

סדר ברכת האילנות

SEDER BIRKAT HA-ILANOT



**Kabbalah4All Siddur**

A Sephardic Siddur with Kabbalistic Kavanot.  
Un Sidur Sefardí con Kavanot Cabalístico.

## About Kabbalah4All Siddur/Acerca de Kabbalah4All Siddur

As an international online Sephardic Jewish community, it was important to create a siddur that would meet the needs of those who join us from all around the world and could be downloaded to a computer or tablet. Our Siddur follows Nusach Edot HaMizrach (Sephardic). We welcome you to use our siddur whether you are joining us for services or praying on your own.

Como comunidad judía sefardí internacional en línea, era importante crear un sidur que satisficiera las necesidades de quienes se unen a nosotros de todo el mundo y que pudiera descargarse a una computadora o tableta. Nuestro Sidur sigue a Nusach Edot HaMizrach (sefardí). Lo invitamos a usar nuestro sidur, ya sea que se una a nosotros para los servicios o ore por su cuenta.

## Transliteration & Hebrew Accents/Transliteración y Acentos Hebreos

**a** as in father/como padre

**ai or ay** as in aisle/como hay

**e** as in led/como red

**ei** as in eight/como José

**i** as in pizza/como mí

**o** as in no/como no

**oy** as in toy/como doy

**u** as in tune/como tú

**uy** as in gooey/como muy

**ch** as in Bach in German (strong sound from the throat)/como Baruj

**g** as in give/como gato

**tz** as in lots/como tzedakah

**' = :** "EH" sound after a letter, which represents the nikud Sheva.  
/Sonido "EH" después de una letra, que representa el nikud Sheva.

**-** a dash is simply used to aid in pronunciation, for example: da-at.  
un guión simplemente se usa para ayudar en la pronunciación, por ejemplo: da-at.

מֶלֶךְ

Meteg - used to mark the accent of the syllable. Most Hebrew words are accented on the last syllable.

Meteg - usado para marcar el acento de la sílaba. La mayoría de las palabras hebreas se acentúan en la última sílaba.

כֹּל\כָּל

Masoret/Elongated Kamatz - indicates Kamatz Katan which is pronounced "OH".  
Masoret/Kamatz Alargado - indica Kamatz Katan que se pronuncia "OH".

יִשְׁמְחוּ

Rafe - indicates a Sheva Na (pronounced Sheva), example: Yism'chu.  
Rafe - indica un Sheva Na (pronunciado Sheva), ejemplo: Yism'chu.

## Copyright © Kabbalah4All Congregation.

All rights reserved. Please do not publish or distribute without permission. All prefaces to prayers written and adapted by Rabbi David Aharon L. Curtis. Translated and edited by Rabbi David Aharon L. Curtis.

Reservados todos los derechos. Por favor, no publique ni distribuya sin permiso. Todos los prefacios de oraciones escritos y adaptados por el Rabino David Aharon L. Curtis. Traducido y editado por el Rabino David Aharon L. Curtis.

## Kabbalistic Kavanot & The Divine Name/ Kavanot Cabalístico y El Nombre Divino

There are various Kabbalistic kavanot contained within our Siddur, most of which come from the Arizal (Rabbi Yitzchak Luria). Often these kavanot only appear in the Hebrew. If a tefilah/berachah follows the order of the Hebrew Alefbet, then those Hebrew letters will also show up in the transliteration and translations.

The Four-Letter Name יהוה, also known as the Tetragrammaton, is the ineffable Name of the Blessed Holy One as revealed to Moses Rabenu. Whenever יהוה appears, it must be pronounced as אֲדֹנָי (Adonai). Whenever one says the Divine Name, they should meditate on two thoughts: 1) That Adonai is אֲדֹנָי הַכֹּל (Lord of All) and everything is under His reign; and, 2) And the concept of His infinite existence: הָיָה הוּא וְיִהְיֶה (He always was, He always is, and He always will be). Every instance of the Divine Name in our Siddur, is followed by: יֵאָהֲרֹנְהִי, which is based on the teachings of the Arizal that one should weave the Divine Name with the Name that is pronounced (Adonai).

In our siddur, the Divine Name normally does not appear with any nikud (vowel points). In certain instances, the Divine Name may appear with nikud which represent Kabbalistic meditations.

Whenever the Name אֲדֹנָי (Adonai) appears, it is followed by אֲדֹנָי הַכֹּל which means "Lord of all."

When saying the Name אֱלֹהִים one should meditate upon the verse that follows which proclaims that the Blessed Holy One is Omnipotent. בעל תְּקִיף means "powerful", בעל הִיכְלָת means "can do anything", ובעל הַכְחִיּוֹת כֹּלֵם means "and controlling all powers."

The Talmud says that the word אָמֵן (Amen) is an acronym for אֵל מֶלֶךְ נֹאמֵן (Almighty One, Faithful King). It has the gematria of 91 which is the same as the weaving of the Divine Names. When saying Amen for Blessings, meditate on יֵאָהֲרֹנְהִי (Male aspect), and when saying Amen for Kaddish, meditate on אִידֵהֲנוּיָהּ (Female aspect).

Hay varios kavanot cabalísticos contenidos en nuestro Sidur, la mayoría de los cuales provienen del Arizal (Rabí Yitzchak Luria). A menudo, estos kavanot solo aparecen en hebreo. Si una tefilá/berajá sigue el orden del Alefbet hebreo, esas letras hebreas también aparecerán en la transliteración y las traducciones.

El Nombre de Cuatro Letras יהוה, también conocido como el Tetragrámaton, es el Nombre inefable del Santo Bendito revelado a Moisés Rabenu. Cada vez que aparece יהוה, debe pronunciarse como אֲדֹנָי (Adonai). Cada vez que uno dice el Nombre Divino, debe meditar en dos pensamientos: 1) Que Adonai es אֲדֹנָי הַכֹּל (Señor de Todo) y todo está bajo Su reinado; y, 2) Y el concepto de Su existencia infinita: הָיָה הוּא וְיִהְיֶה (Él siempre fue, siempre es y siempre será). Cada instancia del Nombre Divino en nuestro Sidur, es seguida por: יֵאָהֲרֹנְהִי que se basa en las enseñanzas del Arizal de que uno debe tejer el Nombre Divino con el Nombre que se pronuncia (Adonai).

En nuestro siddur, el Nombre Divino normalmente no aparece con ningún nikud (puntos vocálicos). En ciertos casos, el Nombre Divino puede aparecer con nikud que representan meditaciones cabalísticas.

Siempre que aparece el Nombre אֲדֹנָי (Adonai), le sigue אֲדֹנָי הַכֹּל que significa "Señor de todo".

Al decir el Nombre אֱלֹהִים uno debe meditar sobre el verso que sigue que proclama que el Santo Bendito es Omnipotente. בעל תְּקִיף significa "poderoso", בעל הִיכְלָת significa "puede hacer cualquier cosa", ובעל הַכְחִיּוֹת כֹּלֵם significa "y controlar todos los poderes".

El Talmud dice que la palabra אָמֵן (Amén) es un acrónimo de אֵל מֶלֶךְ נֹאמֵן (Todopoderoso, Rey Fiel). Tiene la guematria del 91 que es lo mismo que el tejido de los Nombres Divinos. Cuando diga Amén por Bendiciones, medite en יֵאָהֲרֹנְהִי (Aspecto masculino), y cuando diga Amén por Kaddish, medite en אִידֵהֲנוּיָהּ (Aspecto femenino).

# סדר ברכת האילנות

## SEDER BIRKAT HA-ILANOT

The Blessing of Trees is said sometime in the month of Nisan. It is said once a person has seen fruit trees blossoming. According to Kabbalah, this blessing has important significance. When we say this blessing with kavanah, we are able to redeem souls who have been reincarnated in the vegetal realm, which makes it possible for them to continue the tikkun of their soul. After the blessing, one should give 3 coins to tzedakah for the merit of their parents, if they are deceased, or for the merit of Am Yisrael.

La Bendición de los árboles se dice en algún momento del mes de Nisán. Se dice una vez que una persona ha visto florecer árboles frutales. Según la Cabalá, esta bendición tiene un significado importante. Cuando decimos esta bendición con kavanah, somos capaces de redimir almas que se han reencarnado en el reino vegetal, lo que les permite continuar con el tikún de su alma. Después de la bendición, uno debe dar 3 monedas a tzedaká por el mérito de sus padres, si han fallecido, o por el mérito de Am Yisrael.

### תהלים כט

#### TEHILIM 29

### מזמור לדוד.

Mizmor l'David.  
A psalm of David.  
Un salmo de David.

הָבוּ לַיהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי בְנֵי אֱלִים, הָבוּ לַיהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי כְבוֹד וְעֹז.

Havu Ladonai b'nei elim, havu Ladonai kavod va-oz.

Ascribe to Adonai children of the powerful, ascribe unto Adonai glory and might.  
Atribuid a Adonai hijos de los poderosos, atribuid a Adonai gloria y poder.

הָבוּ לַיהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי כְבוֹד שְׁמוֹ,

הַשְׁתַּחֲוּוּ לַיהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי בְהַדְרַת קֹדֶשׁ.

Havu Ladonai k'vod sh'mo, hishtachavu Ladonai b'hadrat kodesh.

Ascribe to Adonai the honor due His Name, bow down before Adonai in the splendor of holiness.  
Atribuid a Adonai el honor debido a Su Nombre, postraos ante Adonai en el esplendor de la santidad.

קוֹל יְהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי עַל הַמַּיִם,

אֵל הַכְּבוֹד הַרְעִים, יְהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי עַל מַיִם רַבִּים.

Kol Adonai al hamayim, El hakavod hirim, Adonai al mayim rabim.

The voice of Adonai is upon the waters, the Almighty One of glory thunders, Adonai is upon abundant waters.

La voz de Adonai está sobre las aguas, el Todopoderoso de la gloria trueno,  
Adonai está sobre las aguas abundantes.

קוֹל יְהוָה יֵאֱהוּדְנָהי בְּכַחַּ, קוֹל יְהוָה יֵאֱהוּדְנָהי בְּהַדָּר.

Kol Adonai bako-ach, kol Adonai behadar.

*The voice of Adonai in power, the voice of Adonai in splendor.*

*La voz de Adonai en poder, la voz de Adonai en esplendor.*

קוֹל יְהוָה יֵאֱהוּדְנָהי שִׁבְר אֲרָזִים,

וַיִּשְׁבֵּר יְהוָה יֵאֱהוּדְנָהי אֶת אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן.

Kol Adonai shover arazim, vayshaber Adonai et arzei ha-l'vanon.

*The voice of Adonai breaks cedars, Adonai shatters the cedars of Lebanon.*

*La voz de Adonai quebranta los cedros, Adonai despedaza los cedros del Líbano.*

וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל, לְבָנוֹן וְשִׁרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים.

Vayarkidem k'mo egel, l'vanon v'siryon k'mo ven r'emim.

*He makes them dance around like a calf, Lebanon and Sirion like a wild young ox.*

*Él los hace bailar como un becerro, Líbano y Sirion como un buey salvaje.*

קוֹל יְהוָה יֵאֱהוּדְנָהי חֲצִב לְהַבּוֹת אֵשׁ.

Kol Adonai chotzev lahavot esh.

*The voice of Adonai sparks flames of fire.*

*La voz de Adonai enciende llamas de fuego.*

קוֹל יוֹהוּוֹהוּ יֵאֱהוּדְנָהי יַחִיל מִדְּבָר, יַחִיל יְהוָה יֵאֱהוּדְנָהי מִדְּבַר קַדְשׁ.

Kol Adonai yachil midbar, yachil Adonai midbar kadesh.

*The voice of Adonai rouses the wilderness, Adonai rouses the wilderness of Kadesh.*

*La voz de Adonai despierta el desierto, Adonai despierta el desierto de Kadesh.*

קוֹל יְהוָה יֵאֱהוּדְנָהי יַחֲלִיל אַיָּלוֹת,

וַיַּחֲשֹׁף יַעֲרוֹת, וַבְּהִיכָלוֹ כָּלוּ אֵמֶר כְּבוֹד.

Kol Adonai y'cholel ayalot,

vayechesof y'arot, uvheichalo kulo omer kavod.

*The voice of Adonai frightens the deer, and strips the forest bare, and while in His Temple all will say, "Glory!"*

*La voz de Adonai asusta a los ciervos y desnuda el bosque, y mientras están en Su Templo todos dirán: "¡Gloria!"*

יְהוָה יֵאֱהוּדְנָהי לְמַבּוּל יֵשֵׁב, וַיֵּשֶׁב יְהוָה יֵאֱהוּדְנָהי מֶלֶךְ לְעוֹלָם.

Adonai lamabul yashav vayeshev Adonai melech l'olam.

*Adonai was enthroned at the flood Adonai is enthroned, King forever.*

*Adonai fue entronizado en el diluvio Adonai está entronizado, Rey para siempre.*

יְהוָה יֵאֱהוּדְנָהי עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן, יְהוָה יֵאֱהוּדְנָהי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

Adonai oz l'amo yiten, Adonai y'varech et amo vashalom.

*Adonai will give strength to His people, Adonai will bless His people with peace.*

*Adonai dará fuerza a Su pueblo, Adonai bendecirá a Su pueblo con paz.*

# תהלים קכו

## TEHILIM 126

### שִׁיר הַמַּעֲלוֹת.

Shir hama-alot.  
A song of ascents.  
Un canto de subidas.

בְּשׁוּב יְהוָה יֵאֱהוּדְנֵהִי אֶת שִׁיבַת צִיּוֹן, הֲיִינּוּ כְּחֹלְמִים.

B'shuv Adonai et shivat Tziyon, hayinu k'chol'mim.  
When Adonai returns the captivity of Zion, we will be like dreamers.  
Cuando Adonai devuelva el cautiverio de Sión, seremos como soñadores.

אֲזַ יִמְלֵא שְׂחֹק פִּינוּ, וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה,  
אֲזַ יֵאמְרוּ בַגּוֹיִם, הֲגִדִיל יְהוָה יֵאֱהוּדְנֵהִי לַעֲשׂוֹת עִם אֱלֹהֵי.

Az yimale s'chok pinu, ulshonenu rinah,  
az yom'ru vagoyim, higdil Adonai la-asot im eleh.  
Then our mouth will be filled with laughter, and our tongue with joyful song,  
then they will declare among the nations, greatly Adonai has done with these.  
Entonces nuestra boca se llenará de risa, y nuestra lengua de cánticos de júbilo,  
entonces proclamarán entre las naciones, cuánto ha hecho Adonai con éstos.

הֲגִדִיל יְהוָה יֵאֱהוּדְנֵהִי לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ, הֲיִינּוּ שְׂמֵחִים.

Higdil Adonai la-asot imanu, hayinu s'mechim.  
Greatly Adonai has done with us, we were gladdened.  
Mucho ha hecho Adonai con nosotros, nos alegramos.

שׁוּבָה יְהוָה יֵאֱהוּדְנֵהִי אֶת שְׁבִיתֵנוּ, כְּאֶפְיקִים בַּנֶּגֶב.

Shuvah Adonai et sh'vitenu, ka-afikim banegev.  
Return Adonai our captivity, like springs in the desert.  
Devuélvenos a Adonai nuestro cautiverio, como manantiales en el desierto.

הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה, בְּרִנָּה יִקְצְרוּ.

Hazor'im b'dimah, b'rinah yiktzoru.  
Those who sow with tears, will reap with joyful song.  
Los que siembran con lágrimas, con cánticos de alegría cosecharán.

הַלֹּוֹךְ יֵלֵךְ וּבְכַה נִשְׂא מִשֶּׁךְ הַזֶּרַע,  
בֹּא יָבוֹא בְרִנָּה, נִשְׂא אֲלֻמָּתוֹ.

Haloch yelech uvachoh nose meshech hazara,  
bo yavo v'rinah, nose alumotav.  
The one who goes forth weeping, bearing the seed for sowing,  
shall come back with joyful song, bringing their sheaves with them.  
El que sale llorando, llevando la semilla para sembrar,

volverá con cánticos de alegría, trayendo sus gavillas consigo.

# תהלים קמ"ח

## TEHILIM 148

הַלְלוּהוּ | הַלְלוּ אֶת יְהוָה יֵאֱהוּנְהוּ מִן הַשָּׁמַיִם, הַלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים.

Hal'lu-Yah | hal'lu et Adonai min hashamayim, hal'luhu bam'romim.  
Hallelu-Yah! Praise Adonai from the heavens, praise Him in the heights.  
iHalelu-Yah! Alabad a Adonai desde los cielos, alabadlo en las alturas.

הַלְלוּהוּ כֹּל מַלְאָכָיו, הַלְלוּהוּ כָּל צְבָאוֹ.

Hal'luhu chol malachav, hal'luhu kol tz'va-av.  
Praise Him all His angels, praise Him all His hosts.  
Alabadle todos sus ángeles, alabadle todas sus huestes.

הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ, הַלְלוּהוּ כָּל כּוֹכָבֵי אוֹר.

Hal'luhu shemesh v'yare-ach, hal'luhu kol koch'vei or.  
Praise Him, sun and moon, praise Him, all shining stars.  
Alábenlo, sol y luna, alábenlo, todas las estrellas brillantes.

הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם, וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם.

Hal'luhu sh'mei hashamayim, v'hamayim asher me-al hashamayim.  
Praise Him, the highest of the heavens, and the waters that are above the heavens.  
Alabadlo, el más alto de los cielos, y las aguas que están sobre los cielos.

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה יֵאֱהוּנְהוּ, כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ.

Y'hal'lu et shem Adonai, ki hu tzivah v'nivra-u.  
Let them praise the Name of Adonai, He commanded and they were created.  
Que alaben el Nombre de Adonai, Él ordenó y fueron creados.

וַיַּעֲמִידֵם לְעַד לְעוֹלָם, חֹק נָתַן וְלֹא יִעֲבוֹר.

Vaya-amidem la-ad l'olam, chok natan v'lo ya-avor.  
And He established them forever and ever, He issued a decree that will not be broken.  
Y Él los estableció eternamente y para siempre, Él emitió un decreto que no será quebrantado.

הַלְלוּ אֶת יְהוָה יֵאֱהוּנְהוּ מִן הָאָרֶץ, תַּנִּינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת.

Hal'lu et Adonai min ha-aretz, taninim v'chol t'homot.  
Praise Adonai from the earth, great sea creatures and all the depths.  
Alabad a Adonai desde la tierra, grandes criaturas marinas y todos los abismos.

אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר, רוּחַ סְעָרָה עֹשֶׂה דְבָרוֹ.

Esh uvarad sheleg v'kitor, ru-ach s'arah osah d'varo.  
Fire and hail, snow and vapor, stormy wind fulfilling His word.  
Fuego y granizo, nieve y vapor, viento tempestuoso cumpliendo Su palabra.

הַהַרִים וְכֹל גְּבֻעוֹת, עֵץ פְּרִי וְכֹל אֲרָזִים.

Heharim v'chol g'va-ot, etz p'ri v'chol arazim.

*The mountains and all the hills, trees yielding fruit and all cedars.*

*Los montes y todos los collados, árboles que dan fruto y todos los cedros.*

הַחַיָּה וְכֹל בְּהֵמָה, רֶמֶשׁ וְצִפּוֹר כָּנָף.

Hachayah v'chol b'hemah, remes v'tzipor kanaf.

*Beasts and all cattle, crawling things and birds with wings.*

*bestias y todo ganado, cosas que se arrastran y pájaros con alas.*

מַלְכֵי אֶרֶץ וְכֹל לְאֻמִּים, שָׂרִים וְכֹל שִׁפְטֵי אֶרֶץ.

Malchei erez v'chol l'umim, sarim v'chol shof'tei aretz.

*Sovereigns of the earth and all peoples, officers and all judges on earth.*

*Soberanos de la tierra y de todos los pueblos, oficiales y todos los jueces de la tierra.*

בַּחֹרִים וְגַם בְּתוֹלוֹת, זְקֵנִים עִם נְעָרִים.

Bachurim v'gam b'tulot, z'kenim im n'arim.

*Young men as well as maidens, elders together with youths.*

*Los jóvenes así como las doncellas, los ancianos junto con los jóvenes.*

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְהוָה יֵאֱדוֹנָהּ,

כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ, הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם.

Y'hal'lu et shem Adonai,

ki nisgav sh'mo l'vado, hodo al erez v'shamayim.

*Let them praise the Name of Adonai,*

*for His Name alone will have been exalted, His glory is above earth and heaven.*

*Que alaben el Nombre de Adonai,*

*porque solo Su Nombre habrá sido exaltado, Su gloria está sobre la tierra y el cielo.*

וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהִלָּה לְכֹל חַסִּידָיו,

לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ, הַלְּלוּיָהּ.

Vayarem keren l'amo, t'hilah l'chol chasidav,

livnei Yisra-el am k'rovo, hal'lu-Yah.

*He has exalted the pride of His people, bringing praise for all His devout ones,  
the Children of Israel, His intimate people. Hallelu-Yah!*

*Ha exaltado la soberbia de su pueblo, trayendo alabanza a todos sus devotos,  
los Hijos de Israel, Su pueblo íntimo. ¡Halelu-Yah!*



לְשֵׁם יְחִוּד קִדְשָׁא בְרִיךְ הוּא וּשְׁכִינְתָּהּ (יאהדונהי), בְּדַחִילוֹ  
 וּרְחִימוֹ (יאהדונהי), וּרְחִימוֹ וּדְחִילוֹ (יאהדונהי), לְיַחְדָּא שֵׁם יו"ד וְה"א  
 בְּוַא"ו ה"א (יהוה), בְּיַחְוּדָא שְׁלִים, בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל, וּבְשֵׁם כָּל  
 הַנְּפֹשׁוֹת וְהַרוּחֹת וְהַנְּשָׁמוֹת, הַמְתִּיחִסִּים אֶל שְׂרָשֵׁי נַפְשָׁנוּ,  
 רוּחָנוּ וְנִשְׁמָתָנוּ וּמַלְבוּשֵׁיהֶם וְהַקְּרוּבִים לָהֶם, שְׁמַכְלָלוֹת אֲצִילוֹת  
 בְּרִיאָה יִצִּירָה עֲשִׂיָה, וּמְכָל פְּרִטֵי אֲצִילוֹת בְּרִיאָה יִצִּירָה עֲשִׂיָה,  
 דְּכָל פְּרָצוּף וּסְפִירָה דְּפְרִטֵי אֲצִילוֹת בְּרִיאָה יִצִּירָה עֲשִׂיָה. הִנֵּה  
 אֲנַחְנוּ בָּאִים לְקַיֵּם מִצְוֹת הַבְּרָכָה שֶׁתִּקְנוּ חַכְמִים זְכוּרֵנוּם לְבָרְכָה,  
 עַל רְאִית אֵילַי דְּמַלְבְּלֵי, וַיַּעֲלֵה לְפָנֶיךָ יְהוָה יֵאָהֳדוּנְהֵי אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, כְּאֵלוֹ כּוֹנְנָנוּ בְּכָל הַכּוֹנְנוֹת הָרְאוּיֹת לְכוּן בַּבְּרָכָה  
 הַזֹּאת וְסוּדוֹתֶיהָ, וְתִהְיֶה חֲשׁוּבָה וּמְקַבְּלַת וְרָצוּיָה לְפָנֶיךָ בְּרָכָה  
 זוֹ, לְבָרֵךְ וּלְהַעֲלוֹת עַל יָדָהּ, כָּל נִיצוּצֵי הַקְּדוּשָׁה הַמְעַרְבִים  
 בַּצּוּמָח, וְכָל נְפֹשׁוֹת, רוּחֹת וְנִשְׁמֹת, הַמְגַלְגְּלוֹת בּוֹ. וְאַתָּה הָאֵל  
 בְּמִדַּת טוֹבָךְ, וּבְחַסְדֶּךָ הַגָּדוֹל, תִּאִיר לָהֶם בְּאוֹר פָּנֶיךָ וְתִשְׁלִים  
 בְּרוּרָם וְתִקְוֵנָם, בְּרַכְּם טְהַרְם, רַחֲמֵי צְדִקְתֶּךָ, תָּמִיד גִּמְלָם כְּטַר צַתְגּוּ.

L'shem yichud kudsha b'rich hu ushchinteh, bidchilu urchimu, urchimu udchilu, l'yachada  
 shem Yud v'Hei b'Vav Hei, b'yichuda sh'lim, b'shem kol Yisra-el, uvshem kol han'fashot  
 v'haruchot v'hanshamot, hamityachasim el shorshei nafshenu, ruchenu v'nishmatenu  
 umalbusheihem v'hakrovim lahem, shemi-k'lalut atzilut b'riyah y'tzirah asiyah, umikol pirtei  
 atzilut b'riyah y'tzirah asiyah, d'chol partzuf usfirah d'pirtei atzilut b'riyah y'tzirah asiyah.  
 Hineh anachnu ba-im l'kayem mitzvat hab'rachah shetik'nu chachamim zichronam livrachah,  
 al r'iyat ilanei dimlav-l'vei, v'ya-aleh l'fanecha Adonai Eloheinu Velohei avoteinu, k'ilu kivan'nu  
 b'chol hakavanot har'uyot l'chaven ba-b'rachah hazot v'sodoteha, v'tih-yeh chashuvah  
 umkubélet urtzuyah l'fanecha b'rachah zo, l'varer ulha-alot al yadah, kol nitzotzei hak'dushah  
 ham-oravim batzome-ach, v'chol n'fashot, ruchot unshamot, hamgulgalot bo. V'atah ha-El  
 b'midat tuv'cha, uvchasd'cha hagadol, ta-ir lahem b'or panecha v'tashlim beruram v'tikunam,  
 bar'chem taharem, rachamei tzidkatecha, tamid gomlem.

For the sake of the unification of the Holy One blessed  
 be He and His Shechinah, in awe and love, and in love  
 and awe, to unify the Name Yud and Hei with Vav Hei, in  
 perfect unity, in the name of all of Israel, and in the  
 name of all the souls (Nefesh and Ruach and  
 Neshamah), that relate to the root of our souls (Nefesh,  
 Ruach and Neshamah) and their raiment and all that is  
 close to them, from the generality of Atzilut, Beriyah,  
 Yetzirah, Asiyah, and from all the details of Atzilut,

Por el bien de la unificación del Santo, bendito sea Él y  
 Su Shejiná, con asombro y amor, y con amor y asombro,  
 para unificar el Nombre Yud y Hei con Vav Hei, en  
 perfecta unidad, en el nombre de todo Israel. , y en  
 nombre de todas las almas (Nefesh y Ruach y  
 Neshamah), que se relacionan con la raíz de nuestras  
 almas (Nefesh, Ruach y Neshamah) y sus vestiduras y  
 todo lo que les es cercano, de la generalidad de Atzilut,  
 Beriyah , Yetzirah, Asiyah, y de todos los detalles de

*Beriyah, Yetzirah, Asiyah, of every Partzuf and Sefirah of the details of Atzilut, Beriyah, Yetzirah, Asiyah. Behold we come to fulfill the mitzvah of blessing established by the Sages, may their memory be blessed, upon seeing blossoming trees, and may it rise before You, Adonai our Elohim and Elohim of our forefathers, as if we had intended in all the intentions properly directed for this blessing and its secrets, and may it be considered and received and favorable before You, this blessing, to clarify and to raise up all the holy sparks intermingled in the vegetative growth, and all souls (Nefesh, Ruach and Neshamah), that transmigrated within it. And You, the Almighty One, through the attribute of Your goodness, and Your great kindness, illuminate for them the light of Your countenance and complete their clarification and correction, bless them, purify them, may the compassion of Your righteousness always reward them.*

*Atzilut, Beriyah, Yetzirah, Asiyah, de cada Partzuf y Sefirah de los detalles de Atzilut, Beriyah, Yetzirah, Asiyah. He aquí venimos a cumplir la mitzvá de bendición establecida por los Sabios, sea bendita su memoria, al ver árboles en flor, y que se eleve ante Ti, Adonai nuestro Elohim y Elohim de nuestros antepasados, como si hubiésemos querido en todas las intenciones debidamente dirigida para esta bendición y sus secretos, y que sea considerada y recibida y favorable ante Ti, esta bendición, para aclarar y hacer surgir todas las chispas sagradas entremezcladas en el crecimiento vegetativo, y todas las almas (Nefesh, Ruach y Neshamah), que transmigró dentro de ella. Y Tú, el Todopoderoso, a través del atributo de Tu bondad y Tu gran benevolencia, ilumina para ellos la luz de Tu rostro y completa su clarificación y corrección, bendícelos, purifícalos, que la compasión de Tu justicia siempre los recompense.*

וַיְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁבִיזְכוֹת  
הַבְּרָכָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נְבָרְךָ, יְקַיֵּם בָּנוּ מֵאִמֶּר: רֵאֵה רֵיחַ בְּנֵי כְרִיחַ  
שְׂדֵה אֲשֶׁר בְּרָכוּ יְהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי. וְנִקְבֵּל שִׁפְעַ עֵשָׂר הַבְּרָכוֹת,  
כַּכְּתוּב: וַיִּתֵּן לָךְ הָאֱלֹהִים (יכוין להמשיך מאין סוף מוחין ושפע) מִטַּל  
הַשָּׁמַיִם (חכמה) וּמִשְׁמַנֵי הָאָרֶץ (בינה), וְרֹב דָּגָן (דעת) וְתִירֹשׁ (חסד).  
יַעֲבֹדוך עַמִּים (גבורה), וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָךְ לְאֻמִּים (תפארת), הִוֵּה גְבִיר (נצח)  
לְאַחֶיךָ (הוד), וַיִּשְׁתַּחֲוּ לָךְ בְּנֵי אֲמֹךָ (יסוד), אֲרָרֶיךָ אֲרוּר וּמְבָרְכֶיךָ  
בָּרוּךְ (מלכות). יִהְיוּ לְרָצוֹן אֲמָרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוָה  
יֵאֱהוּדוּנְהִי צוּרֵי וְגֵאֲלֵי. וַיְהִי נֶעַם אֲדָנִי אֲדָן הַכֹּל אֱלֹהֵינוּ עֲלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה  
יְדֵינוּ כּוֹנְנָה עֲלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנְנָהוּ.

*Vihi ratzon mil'fanecha Adonai Eloheinu Velohei avoteinu, shebizchut hab'rachah hazot asher n'varech, y'kuyam banu ma-amar: R'eh rei-ach b'nei k'rei-ach sadeh asher ber'chu Adonai. Unkabel shefa eser hab'rachot, kakatuv: V'yiten l'cha ha-Elohim mital hashamayim umishmanei ha-aretz, v'rov dagan v'tirosh. Ya-avducha amim, v'yishtachavu l'cha l'umim, heveh g'vir l'achecha, v'yishtachavu l'cha b'nei imecha, or'recha arur umvar'checha baruch. Yih-yu l'ratzon imrei fi v'hegyon libi l'fanecha, Adonai tzuri v'go-ali. Vihi no-am Adonai Eloheinu aleinu, uma-aseh yadeinu kon'nah aleinu, uma-aseh yadeinu kon'nehu.*

*And may it be the will before You, Adonai our Elohim and Elohim of our forefathers, that the merit of this blessing that we will bless, will fulfill for us the verse: See, the fragrance of my son is like the fragrance of a field which Adonai had blessed. And may we receive the abundance of the ten blessings, as is written: And may Elohim give you from the dew of the heavens and from the richness of the earth, and abundant grain and wine. Peoples will serve you, and nations will bow to you, be a lord to your*

*Y sea la voluntad delante de Ti, Adonai nuestro Elohim y Elohim de nuestros antepasados, que el mérito de esta bendición que vamos a bendecir, cumpla para nosotros el versículo: Mira, la fragancia de mi hijo es como la fragancia de un campo que Adonai había bendecido. Y que recibamos la abundancia de las diez bendiciones, como está escrito: Y que Elohim os dé del rocío de los cielos y de las riquezas de la tierra, y abundante grano y mosto. Los pueblos te servirán, y las naciones se*

*fellow people, and the children of your mother will bow to you, cursed be they who curse you and blessed be they who bless you. May the words of my mouth and the thoughts of my heart find favor before You, Adonai, my Rock and my Redeemer. And may the pleasantness of the Lord our Elohim be upon us, and the work of our hands establish for us, and the work of our hands establish it.*

*inclinaran ante ti, sé señor de tus semejantes, y los hijos de tu madre se inclinaran ante ti, malditos los que te maldigan y benditos los que te bendigan. Que las palabras de mi boca y los pensamientos de mi corazón hallen gracia ante Ti, Adonai, mi Roca y mi Redentor. Y que la complacencia del Señor nuestro Elohim esté sobre nosotros, y la obra de nuestras manos lo confirme, y la obra de nuestras manos lo confirme.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֲדוֹן הַכֹּל, יֵאֱהוֹנָהּ, אֱלֹהֵינוּ תְקִיף בְּעַל הַיְכָלָתָּ וּבְעַל הַכַּחְיוֹת כּוֹלֵם, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁלֹּא חָסֵר בְּעוֹלָמוֹ כְּלוּם, וּבָרָא בּוֹ בְרִיּוֹת טוֹבוֹת וְאֵילָנוֹת טוֹבוֹת, לִיהֲנוֹת בָּהֶם בְּנֵי אָדָם. {אֲמֵן.}

Baruch atah Adonai, Eloheinu melech ha-olam, shelo chiser b'olamo k'lum, uvra vo b'riyot tovot v'ilanot tovot, leihanot bahem b'nei adam. {Amen.}

*Blessed are You Adonai, our Elohim, King of the universe, for nothing is lacking in His universe, and He created in it good creatures and good trees, that humankind may enjoy them. Amen.*

*Bendito eres Tú Adonai, nuestro Elohim, Rey del universo, porque nada falta en Su universo, y Él creó en él buenas criaturas y buenos árboles, para que la humanidad los disfrute. Amén.*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה יֵאֱהוֹנָהּ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתַּעֲלֵנוּ בְּשִׂמְחָה לְאַרְצֵנוּ, וְתִטְעֵנוּ בְּגִבּוֹלֵנוּ, וְשֵׁם נְקִיִּים מִצּוֹת תְּרוּמוֹת וּמַעֲשָׂרוֹת וְכָל מִצְוֹת הַתְּלוּיֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר הִנְחַלְתָּ לְאַבוֹתֵינוּ הִיא אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ, אֶרֶץ נַחֲלֵי מַיִם, עֵינֹת וּתְהַלְמַת יִצְאִים בְּבִקְעָה וּבְהָר, אֶרֶץ חֹטָה וּשְׂעָרָה, וְגִפְּזָן וּתְאֵנָה וְרִמּוֹן, אֶרֶץ זֵית שֶׁמֶן וְדָבָשׁ, כַּאֲשֶׁר צִוִּיתָנוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ: אָנָּה יְהוָה יֵאֱהוֹנָהּ, לְמַעַן שִׂמְךָ הַגְּדוֹל, הַגְּדִיל חֲסִדֶּךָ עִמָּנוּ וְקִיַּם לָנוּ אֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר הִבְטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ: וְנִתְתִּי גִשְׁמֵיכֶם בְּעֵתְכֶם, וְנִתְּנָה הָאָרֶץ יְבוּלָהּ וְעֵץ הַשָּׂדֶה יִתֵּן פְּרִיּוֹ. וְהִשִּׁיג לָכֶם דָּישׁ אֶת בְּצִיר וּבְצִיר יִשְׁיג אֶת זֶרַע, וְאִכְלֶתֶם לַחְמֶכֶם לְשִׁבְעָה, וְיִשְׂבַּתֶּם לְבִטָּח בְּאַרְצְכֶם. וְקִיַּם בָּנוּ אֶת הַדָּבָר אֲשֶׁר הִבְטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי יִשְׁעִיהָ נְבִיאָךָ: בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה צִמַּח יְהוָה יֵאֱהוֹנָהּ לְצַבִּי וּלְכַבּוֹד, וּפְרֵי הָאָרֶץ לְגֵאוֹן וּלְתַפְאֵרֶת, לְפִלִּיטַת יִשְׂרָאֵל. וְנֹאמַר: וּבָנוּ בְּתִים וַיִּשָּׁבוּ, וְנִטְעוּ כְרָמִים וְאָכְלוּ פְרִים. וְקִיַּם בָּנוּ אֲשֶׁר

הַבְּטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי עָמוֹס נְבִיאָךְ: הִנֵּה יָמִים בָּאִים, נָאִם יְהוָה יֵאֱהוּנְהִי, וְנִגַּשׁ חוֹרֵשׁ בַּקֶּצֶר, וְדֹרֶךְ עֲנָבִים בְּמִשְׁךְ הַזֶּרַע, וְהִטִּיפוּ הַהָרִים עָסִיס וְכֹל הַגְּבָעוֹת תִּתְמוּגְגְנָה. וְשִׁבְתִּי אֶת שְׁבוֹת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבְנוּ עָרִים נְשִׁמוֹת וַיִּשְׁבוּ, וְנִטְעוּ כְרָמִים וְשָׂתוּ אֶת יַיִנָם, וְעָשׂוּ גִנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת פְּרִיָהֶם. וְקָיִם בָּנוּ אֲשֶׁר הַבְּטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי יַחֲזַקְאֵל נְבִיאָךְ: וְהִרְבִּיתִי אֶת פְּרִי הָעֵץ וְתִנּוּבַת הַשָּׂדֶה, לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא תִקְחוּ עוֹד חֶרֶפֶת רָעַב בַּגּוֹיִם. וְנֹאמַר: וְעַל הַנַּחַל יַעֲלֶה עַל שְׁפָתוֹ מִזָּה וּמִזָּה כֹּל עֵץ מֵאֲכָל לֹא יִבּוֹל עֲלֵהוּ, וְלֹא יִתָּם פְּרִיו, לְחִדְשָׁיו יִבְכֶר, כִּי מִיָּמָיו מִן הַמִּקְדָּשׁ הֵמָּה יוֹצְאִים, וְהָיָה פְּרִיו לְמֵאֲכָל וְעֲלֵהוּ לְתִרּוּפָה.

Y'hi ratzon mil'fanecha Adonai Eloheinu Velohei avoteinu, sheta-alenu b'simchah l'artzenu, v'tita-enu bigvulenu, v'sham n'kayem mitzvat t'rumot uma-asrot v'chol mitzvat ha-t'luyot ba-aretz asher hinchalta la-avoteinu hi eretz zavav chalay udvash, eretz nachalei mayim, ayanot ut-homot yotz'im babikah uvahar, eretz chitah us-orah, v'gefen ut-enah v'rimon, eretz zeit shemen udvash, ka-asher tzvitanu b'Torat'cha al y'dei Mosheh avdecha: Ana Adonai, l'ma-an shimcha hagadol, hagdel chasd'cha imanu v'kayem lanu et hadavar asher hivatchtanu al y'dei Mosheh avdach: V'natati gishmeichem b'itam v'nat'nah ha-aretz y'vulah v'etz hasadeh yiten piryu. V'hisig lachem dayish et batzir uvatzir yasig et zara, va-achaltem lach-m'chem lasova, vishavtem layetach b'artz'chem. V'kayem banu et hadavar asher hivatchtanu al y'dei Y'shayah n'vi-ach: Bayom hahu yih-yeh tzemach Adonai litzvi ulchavod, ufri ha-aretz l'ga-on ultiferet, lifleitat Yisra-el. V'ne-emar: Uvanu vatim v'yashavu, v'nat'u ch'ramim v'ach'lu piryam. V'kayem banu asher hivatchtanu al y'dei Amos n'vi-ach: Hineh yamim ba-im, n'um Adonai, v'nigash choresh bakotzer, v'dorech anavim b'moshech hazara, v'hitifu heharim asis v'chol hag'va-ot titmogagnah. V'shavti et sh'vut ami Yisra-el uvanu arim n'shamot v'yashavu, v'nat'u ch'ramim v'shatu et yeinam, v'asur ganot v'ach'lu et p'rihem. V'kayem banu asher hivatchtanu al y'dei Y'chezkel n'vi-ach: V'hirbeiti et p'ri ha-etz utnuvat hasadeh, l'ma-an asher lo tik-chu od cherpat ra-av vagoyim. V'ne-emar: V'al hanachal ya-aleh al s'fato mizeh umizeh kol etz ma-achal lo yibol alehu, v'lo yitom piryu, lachodashav y'vaker, ki meimav min hamikdash hemah yotz'im, v'hayah firyo l'ma-achal v'alehu litrufah.

May it be the will before You, Adonai our Elohim and Elohim of our forefathers, that You bring us with joy to our land, and plant us within our borders, and there we will fulfill the mitzvah of tithing and ma-aser and all the mitzvot dependent on the land which You gave as a heritage to our forefathers, that is a land flowing with milk and honey, a land with streams of water, of springs and underground water coming forth in valley and mountain, a land of wheat and barley, and grapevine and fig and pomegranate, and land of olive oil and date honey, as You commanded us in Your Torah through the hand of Moses, Your servant: Please Adonai, for the sake of Your great Name, increase Your kindness to us and fulfill for us the words which You promised us through

Sea la voluntad delante de Ti, Adonai nuestro Elohim y Elohim de nuestros antepasados, que nos traigas con alegría a nuestra tierra, y nos plantes dentro de nuestras fronteras, y allí cumpliremos la mitzvá del diezmo y ma-aser y todo el mitzvat dependiente de la tierra que diste en herencia a nuestros antepasados, que es una tierra que mana leche y miel, una tierra con corrientes de agua, manantiales y aguas subterráneas que brotan en valles y montañas, una tierra de trigo y cebada, y vid e higo y granada, y tierra de aceite de oliva y miel de dátiles, como nos mandaste en Tu Torá por mano de Moisés, Tu siervo: Por favor, Adonai, por el bien de Tu gran Nombre, aumenta Tu benevolencia para con nosotros y cúmplenos las palabras que nos prometiste

the hand of Moses, Your servant: And I will provide your rains in their time, and the land will give its produce and the tree of the field will give its fruit. And your threshing will last until the vintage and the vintage will last until the sowing, and you will eat your bread in satiety, and you will dwell securely in your land. And also fulfill for us the words which You promised us through the hand of Isaiah, Your prophet: On that day shall the branch of Adonai be beautiful and glorious, and the fruit of the land will be great and splendid, for the remnant of Israel. And it says: And they will build houses and settle in, and they will plant vineyards and eat their fruit. And also fulfill for us which You promised us through the hand of Amos, Your prophet: Behold, days are coming, the word of Adonai, and when the plowman will meet the reaper, and the treader of grapes the one who carries the seed, and the mountains will drip juice and all the hills will melt away. And I will return the captivity of My people Israel and they will rebuild desolate cities and settle them, and they will plant vineyards and drink their wine, and they will cultivate gardens and eat their fruits. And also fulfill for us which You promised us through the hand of Ezekiel, Your prophet: And I will increase the fruit of the tree and the produce of the field, so that you will not longer be subject to the shame of hunger among the nations. As it says: And along the stream will grow upon its bank, on this side and that side all trees for food, whose leaf shall not wither, and its fruit shall not come to an end, each month it shall bring forth fresh fruit, for the waters from the Sanctuary, flow out to them, and their fruit shall be for food and their leaves for healing.

por mano de Moisés, tu siervo: Y daré tus lluvias en su tiempo, y la tierra dará su fruto, y el árbol del campo dará su fruto. Y tu trilla durará hasta la vendimia y la vendimia durará hasta la siembra, y comerás tu pan hasta saciarte, y habitarás seguro en tu tierra. Y cumple también para nosotros las palabras que nos prometiste por mano de Isaías, tu profeta: En aquel día el renuevo de Adonai será hermoso y glorioso, y el fruto de la tierra será grande y esplendoroso, para el remanente de Israel. . Y dice: Y edificarán casas y habitarán, y plantarán viñas y comerán su fruto. Y cumple también para nosotros lo que nos prometiste por mano de Amós, tu profeta: He aquí que vienen días, palabra de Adonai, en que el que ara se encontrará con el segador, y el pisador de las uvas con el que lleva la semilla, y los montes destilarán jugo y todos los collados se derretirán. Y haré volver la cautividad de Mi pueblo Israel y reconstruirán ciudades assoladas y las habitarán, y plantarán viñas y beberán su vino, y cultivarán huertos y comerán sus frutos. Y cumple también para nosotros lo que nos prometiste por mano de Ezequiel, tu profeta: Y aumentaré el fruto de los árboles y el producto del campo, para que no estéis más sujetos a la vergüenza del hambre entre las naciones. Como dice: Y a lo largo del arroyo crecerá en su ribera, a un lado y a otro todos los árboles para comer, cuya hoja no se marchitará, y su fruto no se acabará, cada mes dará fruto fresco, porque las aguas del Santuario fluirán hacia ellos, y su fruto será para alimento y sus hojas para curación.

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ, טוֹב וּמַטִּיב  
הַדָּרֵשׁ לָנוּ, שׁוֹבֵה עָלֵינוּ בְּהֵמוֹן רַחֲמֶיךָ, בְּגִלְל אָבוֹת שְׁעָשׂוּ  
רְצוֹנְךָ, בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבִתְחִלָּה, כּוֹנֵן בַּיִת מְקֻדָּשׁ עַל מְכוֹנּוֹ, הֲרֹאֲנוּ  
בְּבִנְיָנוּ, שִׁמְחָנוּ בְּתַקּוּנוֹ, וְהָשִׁיב שְׂכִינְתְּךָ לְתוֹכּוֹ, וְהָשִׁיב כְּהַנִּים  
לְעַבּוֹדְתֶם, וְלוֹיִם לְדוֹכָנִם, לְשִׁירָם וּלְזִמְרָם, וְהָשִׁיב יִשְׂרָאֵל  
לְנִוְיָהֶם. וְשֵׁם נֶעְלָה וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוָה לְפָנֶיךָ, בְּשֵׁלֶשׁ פְּעָמֵי  
רְגְלֵינוּ בְּכֹל שָׁנָה וְשָׁנָה, כְּכַתּוּב בַּתּוֹרָה: שְׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה  
יִרְאָה כָּל זְכוּרְךָ אֶת פְּנֵי יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהי אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר,  
בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג הַשְּׂבָעוֹת וּבְחַג הַסִּכּוֹת וְלֹא יִרְאָה אֶת פְּנֵי  
יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהי רִיקָם. אִישׁ כְּמִתְנַת יָדוֹ כְּבִרְכַת יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהי אֱלֹהֶיךָ  
אֲשֶׁר נָתַן לָךְ.

Eloheinu Velohei avoteinu, melech rachaman rachem aleinu, tov umetiv hidaresh lanu, shuvah

aleinu bahamon rachamecha, biglal avot she-asu r'tzonecha, b'neh veit'cha k'vat'chilah, konen beit mikdash'cha al m'chono, harenu b'vinyano, sam'chenu b'tikuno, v'hashev Sh'chinat'cha l'tocho, v'hashev kohanim la-avodatam, ulviyim l'duchanam, l'shiram ulzimram, v'hashev Yisra-el linveihem. V'sam na-aleh v'nera-eh v'nishtachaveh l'fanecha, b'shalosh p'amei r'galeinu b'chol shanah v'shanah, kakatuv ba-Torah: Shalosh p'amim bashanah yera-eh chol z'char'cha et p'nei Adonai Elohecha bamakom asher yivchar, b'chag haMatzot uvchag haShavu-ot uvchag haSukot v'lo yera-eh et p'nei Adonai reikam. Ish k'mat'nat yado k'virkat Adonai Elohecha asher natan lach.

*Our Elohim and Elohim of our forefathers, O merciful King, have mercy upon us, O good and beneficent One, let Yourself be sought out by us, return to us in the multitude of Your mercies, on account of the forefathers who did Your will, rebuild Your House as it was in the beginning, and establish Your Sanctuary upon its site, show us its rebuilding, gladden us in its perfection, and restore Your Shechinah within it, and restore the Kohanim to their service, and the Levites to their platform, to their song and to their music, and restore Israel to their dwellings. And there we will ascend and appear and prostrate ourselves before You, during our three pilgrimage times each and every year, as it is written in the Torah: Three times a year all of your males are to appear before Adonai your Elohim in the place He shall choose, on the Festival of Matzot and on the Festival of Shavuot and on the Festival of Sukkot and they shall not appear before Adonai empty-handed. Each man according to the gift of his hand, according to the blessing of Adonai your Elohim which He gave you.*

*Elohim nuestro y Elohim de nuestros antepasados, oh Rey misericordioso, ten piedad de nosotros, oh Dios bueno y benéfico, déjate buscar por nosotros, vuelve a nosotros en la multitud de Tus misericordias, a causa de los antepasados que hicieron Tu voluntad, reedifica Tu Casa como era en el principio, y establece Tu Santuario en su sitio, muéstranos su reconstrucción, regocíjanos en su perfección, y restaura Tu Shejiná dentro de ella, y restaura a los Cohanim a su servicio, y a los Levitas a su plataforma, a su canto y a su música, y restaurar a Israel a sus moradas. Y allí ascenderemos y nos presentaremos y nos postraremos ante Ti, durante nuestras tres peregrinaciones cada año, como está escrito en la Torá: Tres veces al año todos tus varones se presentarán ante Adonai tu Elohim en el lugar que El escogerán, en la Fiesta de Matzot y en la Fiesta de Shavuot y en la Fiesta de Sucot y no se presentarán ante Adonai con las manos vacías. Cada uno según el don de su mano, según la bendición de Adonai tu Elohim que te ha dado.*

וְתִמְלֹךְ אֶתָּהּ הוּא יְהוָה יֵאֱהוּדוֹנָהי אֱלֹהֵינוּ מִהֲרָה עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ,  
בְּהַר צִיּוֹן מְשַׁכֵּן כְּבוֹדְךָ, וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר מְקוֹדְשֶׁךָ, כִּכְתוּב  
בְּדַבְרֵי קְדְשֶׁךָ: יְמִלֹךְ יְהוָה יֵאֱהוּדוֹנָהי לְעוֹלָם, אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן, לְדוֹר וָדוֹר,  
הַלְלוּיָהּ.

V'timloch atah hu Adonai Eloheinu m'herah al kol ma-asecha, bahar Tziyon mishkan k'vodecha, Uvirushalayim ir mikdashhecha, kakatuv b'divrei kodshach: Yimloch Adonai l'olam, Elohayich Tziyon, l'dor vador, Hal'lu-Yah.

*And then You, Who are Adonai our Elohim, will reign speedily over all Your works, on Mount Zion, the resting place of Your glory, and in Jerusalem, the city of Your Temple, as it is written in Your holy Writings: Adonai will reign forever, Your Elohim O Zion, from generation to generation, Hallelu-Yah!*

*Y entonces Tú, que eres Adonai nuestro Elohim, reinarás pronto sobre todas Tus obras, en el monte Sión, el lugar de descanso de Tu gloria, y en Jerusalén, la ciudad de Tu Templo, como está escrito en Tus Sagradas Escrituras: Adonai reina por siempre, Tu Elohim O Sión, de generación en generación, ¡Halelu-Yah!*

## תהלים קכב

### TEHILIM 122

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד, שְׁמַחְתִּי בְּאַמְרֵים לִי, בֵּית יְהוָה יֵאֱהוּדוֹנָהי נִלְךְ.

Shir hama-alot l'David, Samachti b'om'rim li, beit Adonai nelech.

*A song of ascents by David, I rejoiced when they said to me, let us go to the House of Adonai.  
Cántico de ascensión de David, me regocijé cuando me dijeron, vamos a la Casa de Adonai.*

עֲמֹדוֹת הַיּוֹ רַגְלֵינוּ, בְּשַׁעְרֵיךָ יְרוּשָׁלַיִם.

Om'dot hayu ragleinu, bisharayich Y'rushalayim.

*Our feet stood firm, within your gates O Jerusalem.*

*Nuestros pies se mantuvieron firmes en tus puertas, oh Jerusalén.*

יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָהּ, כְּעִיר שֶׁחִבְרָה לָּהּ יַחְדָּו.

Y'rushalayim hab'nuyah, k'ir shehub'rah lah yachdav.

*Jerusalem is built up, like a city that is united together.*

*Jerusalén está edificada, como una ciudad que está unida.*

שָׁשֶׁם עָלוּ שְׁבֵטִים שְׁבֵטֵי יָהּ עֵדוֹת לְיִשְׂרָאֵל,  
לְהֵדוֹת לְשֵׁם יְהוָה יֵאֱהוּנָהּ.

Shesham alu sh'vatim, shivtei Yah edut l'Yisra-el, l'hodot l'shem Adonai.

*For there ascended the tribes, the tribes of Yah, a testimony for Israel, to give thanks to the Name of Adonai.*

*Porque de allí subieron las tribus, las tribus de Yah, en testimonio para Israel,  
para dar gracias al Nombre de Adonai.*

כִּי שָׁמָּה יִשְׁבּוּ כִסְאוֹת לְמִשְׁפָּט, כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד.

Ki shamah yash'vu chisot l'mishpat, kisot l'veit David.

*For there sat thrones of judgement, thrones for the House of David.*

*Porque allí se sentaron tronos de juicio, tronos para la Casa de David.*

שְׁאַלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַיִם, יִשְׁלֹוּ אֶהְבֵיךָ.

Sha-alu sh'lom Y'rushalayim, yishlayu ohavayich.

*Pray for the peace of Jerusalem, serene will be those who love you.*

*Orad por la paz de Jerusalén, serenos serán los que os aman.*

יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילְךָ, שְׁלוֹהַּ בְּאֲרָמְנוֹתֶיךָ.

Y'hi shalom b'cheilech, shalvah b'arm'notayich.

*May there be peace within your walls, serenity within your palaces.*

*Que haya paz dentro de tus muros, serenidad dentro de tus palacios.*

לְמַעַן אַחֵי וְרַעֵי, אֲדַבְרָה נָא שְׁלוֹם בְּךָ.

L'ma-an achai v're-ai, adab'rah na shalom bach.

*For the sake of my brethren and my comrades, I shall speak of peace in your midst.*

*Por el bien de mis hermanos y mis camaradas, hablaré de paz en medio de vosotros.*

לְמַעַן בֵּית יְהוָה יֵאֱהוּנָהּ אֱלֹהֵינוּ, אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לְךָ.

L'ma-an beit Adonai Eloheinu, avakshah tov lach.

*For the sake of the House of Adonai our Elohim, I will request good for you.*

*Por el bien de la Casa de Adonai nuestro Elohim, pediré bien para ti.*

# פתיחת אליהו

## PETICHAT ELIYAHU

This prayer comes from the Tikunei Zohar. It is a very powerful prayer and can assist in the acceptance of one's prayers. Esta oración proviene del Tikunei Zohar. Es una oración muy poderosa y puede ayudar en la aceptación de las oraciones de uno.

וַיְהִי נֶעֱם אֲדֹנָי אֲדוֹן הַכֹּל אֱלֹהֵינוּ עֲלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יַדֵּינוּ כּוֹנֵנָה עֲלֵינוּ,  
וּמַעֲשֵׂה יַדֵּינוּ כּוֹנֵנָהוּ.

Vihi no-am Adonai Eloheinu aleinu, uma-aseh yadeinu kon'nah aleinu, uma-aseh yadeinu kon'nehu.

May the pleasantness of the Lord our Elohim be upon us, and the work of our hands establish for us, and the work of our hands establish it. Que la complacencia del Señor nuestro Elohim esté sobre nosotros, y la obra de nuestras manos lo confirme, y la obra de nuestras manos lo confirme.

פֶּתַח אֱלֹהֵי הַנְּבִיא זְכוּר לְטוֹב וְאָמַר: רַבּוֹן עֲלֵמִין, אַנְתָּ הוּא חַד  
וְלֹא בַחֲשָׁבָן, אַנְתָּ הוּא עֲלָאָה עַל כָּל עֲלָאִין, סְתִימָא עַל כָּל  
סְתִימִין, לִית מַחֲשָׁבָה תְּפִיסָא בְּךָ כָּלֵל, אַנְתָּ הוּא דְאַפְקַת עֶשֶׂר  
תְּקוּנִין וְקָרִינָן לֹון עֶשֶׂר סְפִירָן, לְאַנְהָגָא בְּהוּן עֲלֵמִין סְתִימִין  
דְּלֹא אַתְגַּלִּין וְעֲלֵמִין דְּאַתְגַּלִּין, וּבְהוּן אַתְכַּסִּיאת מִבְּנֵי נְשָׂא,  
וְאַנְתָּ הוּא דְקָשִׁיר לֹון וּמִיחַד לֹון, וּבְגִין דְאַנְתָּ מְלָגָאוּ, כָּל מָאן  
דְּאַפְרִישׁ חַד מִן חֲבֵרָה מְאֵלִין עֶשֶׂר סְפִירָן, אַתְחַשִּׁיב לֵיהּ כְּאֵלוּ  
אַפְרִישׁ בְּךָ. וְאַלִּין עֶשֶׂר סְפִירָן, אַנּוּן אֲזֵלִין כְּסִדְרָן, חַד אָרִיךְ וְחַד  
קָצֵר וְחַד בֵּינוּנִי. וְאַנְתָּ הוּא דְאַנְהִיג לֹון, וְלִית מָאן דְאַנְהִיג לָךְ,  
לֹא לְעֵלָא וְלֹא לְתַתָּא וְלֹא מְכָל סְטָרָא. לְבוּשִׁין תְּקַנְתָּ לֹון,  
דְּמַנְיָהּ פְּרַחִין נְשַׁמְתִּין לְבְנֵי נְשָׂא, וְכַמָּה גּוֹפִין תְּקַנְתָּ לֹון  
דְּאַתְקָרִיאוּ גּוֹפָא לְגַבֵּי לְבוּשִׁין דְּמַכְסִין עֲלֵיהוּן. וְאַתְקָרִיאוּ  
בְּתַקּוּנָא דָּא: חֲסֵד דְרוּעָא יְמִינָא, גְּבוּרָה דְרוּעָא שְׂמָאלָא,  
תְּפָאֶרֶת גּוֹפָא, נְצִיחַ וְהוּד תְּרִין שׁוּקִין, יְסוּד סִינְמָא דְגּוֹפָא אוּת



בְּרִית קֹדֶשׁ, מַלְכוּת פָּה, תּוֹרָה שְׁבַעַל פֶּה קָרִינָן לָהּ, חֲכָמָה מוֹחָא  
 אִיְהִי מַחְשָׁבָה מְלָגָאוּ, בִּינָה לְבָא וּבָה הֵלֵב מִבִּין, וְעַל אֵלִין תִּרְיִן  
 כְּתִיב: הַנְּסֻתָּרִת לִיהוּה יֵאֵהוּדוֹנָהי אֱלֹהֵינוּ, כְּתָר עֲלִיוֹן אִיהוּ כְּתָר  
 מַלְכוּת, וְעֲלִיָּה אֶתְמַר: מַגִּיד מִרְאשִׁית אַחֲרִית. וְאִיהוּ קַרְקַפְתָּא  
 דְּתַפְלִי. מְלָגָאוּ אִיהוּ אוֹת יו"ד וְאוֹת ה"א וְאוֹת וָא"ו וְאוֹת ה"א  
 דְּאִיהוּ אֶרַח אֲצִילוֹת, אִיהוּ שְׁקִיו דְּאִלְנָא בְּדִרוּעוּי וְעֲנַפּוּי, כְּמִיָּא  
 דְּאִשְׁקִי לְאִלְנָא וְאֶתְרַבִּי בְּהוּא שְׁקִיו.

Patach Eliyahu hanavi zachur l'tov v'amar: Ribon almin, ant hu chad v'la b'chushban, ant hu ila-ah al kol ila-in, s'tima al kol s'timin, leit machashavah t'fisa vach k'lal, ant hu d'apakt eser tikunin v'kareinan lon eser s'firan, l'anhaga v'hon almin s'timin d'la itgalyan v'almin d'itgalyan, uvhon itkasi-at mib'nei nasha, v'ant hu d'kashir lon umyached lon, uvgin d'ant mil'gav, kol man d'afrish chad min chavreh me-ilein eser s'firan, itchashiv leh k'ilu afrish bach. V'ilein eser s'firan, inun azlin k'sidran, chad arich v'chad katzer v'chad beinoni. V'ant hu d'anhig lon, v'leit man d'anhig lach, la l'ela v'la l'tata v'la mikol sitra. L'vushin takant lon, d'minay-hu farchin nishmatin livnei nasha, v'chamah gufin takant lon d'itk'ri-u gufa l'gabei l'vushin dimchas-yan aleihon. V'itk'ri-u b'tikuna da: Chesed d'ro-a y'mina, g'vurah d'ro-a s'mala, tiferet gufa, netzach v'hod t'rein shokin, y'sod siyuma d'gufa ot b'rit kodesh, malchut peh, Torah sheb'al peh kareinan lah, chochmah mocha jhi machashavah mil'gav, binah liba uvah halev mevin, v'al ilein t'rein k'tiv: Hanistarot Ladonai Eloheinu, keter elyon jhu keter malchut, v'aleh itmar: Magid mereshit acharit. V'ihu karkafta ditfilei. Mil'gav jhu ot yud v'ot hei v'ot vav v'ot hei d'jhu orach atzilut, jhu shakyu d'ilana bidro-oy v'anpoy, k'maya d'ashkei l'ilana v'itrabei b'hahu shakyu.

*Elijah the Prophet, may He be remembered for good, opened and said: Master of the Universe, You Who are one but not in the counting of numbers, You are He Who is the Highest of the Supernal beings, the Most Hidden of all hidden beings, no human thought can grasp You at all. You are He Who pours forth Ten Tikunim and we call them the Ten Sefirot, to direct through them worlds which are hidden and undisclosed and worlds which are revealed, and with them You conceal Yourself from humankind, and You are He Who binds them and unites them, and to the extent that You are within them, anyone who will separate one from another of these Ten Sefirot, is considered as if they made a separation within You. And these Ten Sefirot, proceed according to their order, one long (Right Column) and one short (Left Column) and one is middle (Central Column). And You are He Who directs them, and there is none who directs You, not above and not below and not from any side. You made garments for them, from which neshamot (souls) fly out to humans, and You arranged many bodies for them, which are called "bodies" in relation to the garments which cover them. And they are called in the following arrangement: Chesed (Lovingkindness) is the right arm, Gevurah (Might, Restriction) is the left arm, Tiferet (Harmony) is the torso, Netzach (Victory) and Hod (Glory) are the two thighs, Yesod (Foundation) is the end of the body, the sign of the Holy Brit*

*Elías el Profeta, que Él sea recordado para siempre, abrió y dijo: Maestro del Universo, Tú que eres uno pero no en la cuenta de los números, Tú eres Aquel que es el Más Alto de los seres Supremos, el Más Oculto de todos los ocultos. seres, ningún pensamiento humano puede captarte en absoluto. Tú eres Quien derrama Diez Tikunim y los llamamos las Diez Sefirot, para dirigir a través de ellos los mundos que están ocultos y no revelados y los mundos que están revelados, y con ellos Te ocultas de la humanidad, y Tú eres Quien los une y une. ellos, y en la medida en que Tú estés dentro de ellos, cualquiera que separe uno de otro de estos Diez Sefirot, es considerado como si hiciera una separación dentro de Ti. Y estas Diez Sefirot proceden según su orden, una larga (Columna Derecha) y una corta (Columna Izquierda) y una en el medio (Columna Central). Y Tú eres Quien los dirige, y no hay quien Te dirija, ni arriba ni abajo ni de ningún lado. Hiciste vestiduras para ellos, de las cuales neshamot (almas) vuelan hacia los humanos, y dispusiste muchos cuerpos para ellos, que se llaman "cuerpos" en relación con las vestiduras que los cubren. Y son llamados en el siguiente arreglo: Chesed (Amor bondadoso) es el brazo derecho, Gevurah (Poder, Restricción) es el brazo izquierdo, Tiferet (Armonía) es el torso, Netzach (Victoria) y Hod (Gloria) son los dos muslos. , Yesod (Fundamento) es el final del cuerpo, el signo del Santo Brit (circuncisión),*

(circumcision), Malchut (Sovereignty) is the mouth, which is called the Oral Torah, Chochmah (Wisdom) is the brain, which is inner thought, Binah (Understanding) is the heart, and through which the heart can understand, in reference to these two (Sefirot) it is written: The hidden things belong to Hashem our Elohim, Supernal Keter is the crown of sovereignty, and regarding it, it is said: He speaks the end from the beginning. And this is the skull on which the tefilin rest. From the inner neshama shines the Name which is comprised of the letter Yud and the letter Hei and the letter Vav and the letter Hei, the Name of Hashem which is the path of Atzilut, this Name waters the Tree in its Limbs and Branches, like a tree which grows and develops through that watering.

Maljut (Soberanía) es la boca, que se llama la Torá Oral, Jojmá (Sabiduría) es el cerebro, que es el pensamiento interno, Binah (Entendimiento) es el corazón, y a través del cual el corazón puede entender, en referencia a estas dos (Sefirot) está escrito: Las cosas ocultas pertenecen a Hashem nuestro Elohim, Supernal Keter es la corona de la soberanía, y con respecto a ella, es se dice: El habla el fin desde el principio. Y este es el cráneo sobre el que descansan los tefilín. De la neshamá interior brilla el Nombre que está compuesto por la letra Yud y la letra Hei y la letra Vav y la letra Hei, el Nombre de Hashem que es el camino de Atzilut, este Nombre riega el Árbol en sus Ramas y Ramas, como un árbol que crece y se desarrolla a través de ese riego.

רְבוּן עַלְמִין, אַנְתָּ הוּא עֵלֶת הָעֵלּוֹת וְסִבַּת הַסְּבוּת, דְּאִשְׁקִי  
 לְאֵילָנָא בְּהֵוּא נְבִיעוּ. וְהֵוּא נְבִיעוּ אִיהוּ כְּנִשְׁמָתָא לְגוּפָא  
 דְּאִיְהִי חַיִּים לְגוּפָא. וּבְךָ לִית דְּמִיּוּן וְלִית דְּיוֹקְנָא מְכָל מַה דְּלִגְאוּ  
 וְלִבְר. וּבְרֵאתָ שְׁמִיָּא וְאַרְעָא, וְאַקְקַתָּ מִנְהוּן שְׁמִשָּׂא וְסִיְהֵרָא  
 וְכוּכְבִּיָּא וּמְזִלִּי, וּבְאַרְעָא אֵילָנִין וְדִשְׁאִין וְגִנְתָּא דְּעֵדָן וְעִשְׂבִּין  
 וְחִיּוֹן וְעוֹפִין וְנוֹנִין וּבְעִירִין וּבְנֵי נְשָׂא, לְאַשְׁתְּמוּדֵעָא בְּהוּן  
 עֲלָאִין, וְאִיךָ יִתְנַהֲגוּן בְּהוּן עֲלָאִין וְתִתְאִין, וְאִיךָ אֲשְׁתְּמוּדֵעָא  
 מִעֲלָאִי וְתִתְאִי, וְלִית דִּידֵע בְּךָ כְּלָל. וּבֵר מִנְךָ לִית יְחוּדָא בְּעֲלָאִי  
 וְתִתְאִי, וְאַנְתָּ אֲשְׁתְּמוּדֵעָא אָדוּן עַל כְּלָל. וְכָל סְפִירָן כָּל חַד אֵית  
 לֵה שֵׁם יְדִיעָא, וּבְהוּן אֲתִקְרִיאוּ מְלֵאכֵיָּא, וְאַנְתָּ לִית לָךְ שֵׁם  
 יְדִיעָא, דְּאַנְתָּ הוּא מְמֵלָא כָּל שְׁמָהָן וְאַנְתָּ הוּא שְׁלִימוּ דְּכְלָהוּ.  
 וְכַד אַנְתָּ תְּסַתְּלָק מִנְהוּן, אֲשְׁתְּאַרוּ כְּלָהוּ שְׁמָהָן כְּגוּפָא בְּלָא  
 נְשְׁמָתָא. אַנְתָּ חֲכִים וְלָאוּ בְּחֻכְמָה יְדִיעָא, אַנְתָּ הוּא מִבִּין וְלָאוּ  
 מִבִּינָה יְדִיעָא, לִית לָךְ אֲתֵר יְדִיעָא, אֲלָא לְאַשְׁתְּמוּדֵעָא תְּקַפְּךָ  
 וְחִילְךָ לְבְנֵי נְשָׂא, וְלֵאחֲזָאָה לוֹן אִיךָ אֲתִנְהִיג עֲלֵמָא בְּדִינָא  
 וּבְרַחֲמֵי דְּאַנוּן צְדָק וּמְשַׁפֵּט כְּפוּם עוֹבְדֵיהוּן דְּבְנֵי נְשָׂא. דִּין  
 אִיהוּ גְבוּרָה, מְשַׁפֵּט עֲמוּדָא דְּאַמְצְעִיתָא, צְדָק מְלִכוּתָא קְדִישָׂא,  
 מֵאַזְנֵי צְדָק תְּרִין סְמְכֵי קְשׁוּט, הִין צְדָק אוֹת בְּרִית, כְּלָא לְאַחֲזָאָה

אֵיךְ אֶתְנַהֵיג עֲלֵמָא. אֲבַל לָאוּ דְאִית לָךְ צְדָק יְדִיעָא דְאִיהוּ דִין,  
וְלָאוּ מְשַׁפֵּט יְדִיעָא דְאִיהוּ רַחֲמֵי, וְלָאוּ מְכַל אֵלִין מְדוֹת כְּלָל.  
קוּם רַבִּי שְׂמַעוֹן וְיִתְחַדְּשׁוּן מְלִין עַל יְדָךְ, דְהָא רְשׁוּתָא אִית לָךְ  
לְגַלְאָה רְזִין טְמִירִין עַל יְדָךְ, מַה דְלָא אֶתְיָהֵב רְשׁוֹ לְגַלְאָה לְשׁוּם  
בַּר נֶשׁ עַד כְּעָן.

Ribon almin, ant hu ilat ha-ilot v'sibat hasibot, d'ashkei l'ilana b'hahu n'vi-u. V'hahu n'vi-u ihu k'nishm'ta l'gufa d'ihichayim l'gufa. Uvach leit dimyon v'leit diyukna mikol mah dilgav ulvar. Uvarata sh'maya v'ara, v'akakt min'hon shimsha v'sihara v'chochvaya umazalei, uvara ilanin udsha-in v'gin'ta d'eden v'isbin v'cheivan v'ofin v'nunin uvirin uvnei nasha, l'isht'mod'a v'hon ila-in, v'eich yitnahagun b'hon ila-in v'tata-in, v'eich isht'mod'an me-ila-ei v'tata-ei, v'leit d'yada bach k'lal. Uvar minach leit yichuda b'ila-ei v'tata-ei, v'ant isht'moda adon al kola. V'chol s'firan kol chad it leh shem y'di-a, uvhon itk'ri-u malachaya, v'ant leit lach shem y'di-a, d'ant hu m'male kol sh'mahan v'ant hu sh'limu d'chul'hu. V'chad ant tistalak min'hon, isht'aru kul'hu sh'mahan k'gufa v'la nishmata. Ant chakim v'lav b'chochmah y'di-a, ant hu mevin v'lav mibinah y'di-a, leit lach atar y'di-a, ela l'isht'mod'a tukpach v'cheilach livnei nasha, ul-achza-ah lon eich it-n'hig alma b'dina uvrachamei d'inun tzedek umishpat k'fum ovadeihon divnei nasha. Din ihu g'vurah, mishpat amuda d'emtza-ita, tzedek malchuta kadisha, moznei tzedek t'rein samchei k'shot, hin tzedek ot b'rit, kola l'achza-ah eich it-n'hig alma. Aval lav d'it lach tzedek y'di-a d'ihu din, v'lav mishpat y'di-a d'ihu rachamei, v'lav mikol ilein midot k'lal. Kum Ribbi Shimon v'yitchad'shun milin al y'dach, d'ha r'shuta it lach l'gala-ah razin t'mirin al y'dach, mah d'la it-y'hiv r'shu l'gala-ah l'shum bar nash ad k'an.

*Master of the Universe, You are He Who is the Cause of causes and the Source of sources, Who waters the Tree from that flowing spring. And the Light from the spring is like a soul to the body because it is lifeorce of the body. And in You there is no likeness or image from all, whether inner (hidden) or outer (revealed). And You created heaven and earth, and You brought forth from them the sun and the moon and the stars and the constellations, and with the earth trees and herbage, and the Garden of Eden and grasses, and wild animals, and birds, and fish, and domestic animals, and humans, to make the supernal worlds recognizable through them, and how directed through them are the upper and lower worlds, and how are recognized and known are the supernal worlds and lower worlds, and there is no one who can know and grasp You at all. And without You there is no unity upper or lower realms, and You are recognized and known as the Lord of all. And all Sefirot, each and every one, has a known Name, and with these Names, the malachim are called, and You, however, are beyond any Name, for You are He Who fills them all and You are He Who perfects them all. And when You withhold Your shefa from them, all of their Names remain like a body without a soul. You are wise, but not in wisdom known, You are the One Who understands, but not in understanding known, You do not have a known place, but You make known Your power and strength to human beings, as to show to them how the world is conducted through Judgement and Mercy which are the attributes of Righteousness and Justice to the deeds of humans. Din (Judgement) is Gevurah, Mishpat*

*Dueño del Universo, Tú eres Quien es la Causa de las causas y la Fuente de las fuentes, Quien riega el Árbol de ese manantial que fluye. Y la Luz del manantial es como un alma para el cuerpo porque es la fuerza vital del cuerpo. Y en ti no hay semejanza ni imagen de todo, ni interior (oculto) ni exterior (revelado). Y creaste el cielo y la tierra, y sacaste de ellos el sol y la luna y las estrellas y las constelaciones, y con la tierra los árboles y la hierba, y el Jardín del Edén y la hierba, y los animales salvajes y las aves y los peces. , y los animales domésticos y los humanos, para hacer reconocibles los mundos superiores a través de ellos, y cómo se dirigen a través de ellos los mundos superior e inferior, y cómo se reconocen y conocen los mundos superiores y los mundos inferiores, y no hay nadie que pueda conocerte y captarte en absoluto. Y sin Ti no hay unidad en los reinos superior e inferior, y Tú eres reconocido y conocido como el Señor de todo. Y todas las Sefirot, todas y cada una, tienen un Nombre conocido, y con estos Nombres, los malajim son llamados, y Tú, sin embargo, estás más allá de cualquier Nombre, porque Tú eres Quien los llena a todos y Tú eres Quien los perfecciona a todos. . Y cuando les niegas Tu shefa, todos sus Nombres permanecen como un cuerpo sin alma. Eres sabio, pero no conocido en sabiduría, Tú eres el que entiende, pero no conocido en entendimiento, Tú no tienes un lugar conocido, pero haces conocer Tu poder y fuerza a los seres humanos, para mostrarles cómo el mundo se conduce a través del Juicio y la Misericordia, que son los atributos de Rectitud y Justicia para las obras de los humanos. Din (Juicio) es Gevurah,*

(Justice) is the middle pillar (Tiferet), Tzedek (Righteousness) is the holy Malchut, the scales of Tzedek are the two supports of truth, the measure of Tzedek is sign of the Holy Covenant, all of these show how the world is directed. But not that there is in You known righteousness with which to be just, neither do You possess known justice with which to be merciful, and the same is true of all of these qualities. Rise Rabbi Shimon and renew those things by your actions, for permission was given to you to reveal hidden secrets by your actions, permission to reveal which was given to no other man until now.

Mishpat (Justicia) es el pilar del medio (Tiferet), Tzedek (Justicia) es la sagrada Maljut, las balanzas de Tzedek son los dos soportes de la verdad, la medida de Tzedek es la señal del Pacto Sagrado, todos estos muestran cómo se dirige el mundo. Pero no que haya en Ti una justicia conocida con la que ser justo, ni poseas una justicia conocida con la que ser misericordioso, y lo mismo es cierto de todas estas cualidades. Levántate Rabí Shimon y renueva esas cosas con tus acciones, porque se te dio permiso para revelar secretos ocultos con tus acciones, permiso para revelar que no se le dio a ningún otro hombre hasta ahora.

קָם רַבִּי שְׁמַעוֹן פָּתַח וְאָמַר: לֵךְ יְהוּה יֵאֱהוּדוֹנָהי הַגְּדֹלָה וְהַגְּבוּרָה  
וְהַתְּפָאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוּד. עֲלֵאִין שְׁמַעוּ, אֲנוּן דְּמִיכִין דְּחִבְרוּן  
וְרַעֲיָא מְהֵימְנָא, אֲתַעְרוּ מִשְׁנַתְכוּן. הַקִּיצוּ וּרְנְנוּ שׁוֹכְנֵי עָפָר,  
אֵלִין אֲנוּן צְדִיקָא דְאֲנוּן מִסְטָרָא דְהַהוּא דְאֲתַמַּר בָּהּ: אֲנִי יִשְׁנָה  
וְלִבִּי עֵר. וְלֹאֵו אֲנוּן מִתִּים, וּבְגִין דָּא אֲתַמַּר בְּהוּן: הַקִּיצוּ וּרְנְנוּ  
שׁוֹכְנֵי עָפָר. רַעֲיָא מְהֵימְנָא, אַנְתָּ וְאַבְהֵן הַקִּיצוּ וּרְנְנוּ לְאַתְעָרוּתָא  
דְּשְׁכִינְתָא דְאִיהִי יִשְׁנָה בְּגִלוּתָא, דְּעַד כְּעַן צְדִיקָא כְּלָהוּ דְּמִיכִין  
וְשִׁנְתָא בְּחוּרֵיהוּן, מִיַּד יְהִיבַת שְׁכִינְתָא תְּלַת קָלִין לְגַבֵּי רַעֲיָא  
מְהֵימְנָא, וְיִימָא לִיהּ: קוּם רַעֲיָא מְהֵימְנָא, דְּהָא עֲלֵךְ אֲתַמַּר: קוּל  
דְּיִדֵי דוּפֵק לְגַבֵּי בְּאַרְבַּע אַתּוֹן דִּילָהּ, וְיִימָא בְּהוּן: פְּתַחֵי לִי  
אַחוּתֵי רַעֲיָתִי יוֹנְתֵי תַמְתֵּי. דְּהָא תַם עוֹנֵךְ בַּת צִיּוֹן לֹא יוֹסִיף  
לְהַגְלוּתֵךְ, שְׁרָאֲשֵׁי נִמְלָא טָל. מַאי נִמְלָא טָל אֵלָא אֲמַר קְדָשָׁא  
בְּרִיךְ הוּא: אַנְתָּ חֲשַׁבְתָּ דְּמִיּוֹמָא דְאַתְחָרַב בֵּי מַקְדָּשָׁא דְּעָאֲלָנָא  
בְּבֵיתָא דִּילִי וְעָאֲלָנָא בִּישׁוּבָא. לָאוּ הָכִי, דְּלֹא עָאֲלָנָא כֹּל זְמַנָּא  
דְּאַנְתָּ בְּגִלוּתָא, הֲרִי לֵךְ סִימְנָא שְׁרָאֲשֵׁי נִמְלָא טָל, הִ"א שְׁכִינְתָא  
בְּגִלוּתָא, שְׁלִימוּ דִּילָהּ וְחַיִּים דִּילָהּ אִיהוּ טָל, וְדָא אִיהוּ אוּת יו"ד  
וְאוּת הִ"א וְאוּת וְא"ו, וְהִ"א אִיהִי שְׁכִינְתָא דְּלֹא מַחְשַׁבֵּן ט"ל,  
אֵלָא אוּת יו"ד וְאוּת הִ"א וְאוּת וְא"ו, דְּסִלְיָקוּ אַתּוֹן לְחֲשַׁבֵּן ט"ל,  
דְּאִיהִי מְלִיא לְשְׁכִינְתָא מִנְבִיעוּ דְּכָל מְקוּרִין עֲלֵאִין. מִיַּד קָם

# רַעֲיָא מְהֵימְנָא וְאַבְהָן קְדִישֵׁין עִמֵּיהּ. עַד כָּאֵן רָזָא דִּיחֻודָא. בְּרוּךְ יְהוָה יֵאֱהוּדוּנְהִי לְעוֹלָם, אָמֵן וְאָמֵן.

Kam Ribí Shimon p'tach v'amar: L'cha Adonai hag'dulah v'hag'vurah v'hatiferet v'hanetzach v'hahod. Ilamin sh'ma-u, inun d'michin d'chevron v'raya m'heimna, itaru mish'natchon. Hakitzu v'ran'nu shoch'nei afar, ilein inun tzadikaya d'inun misitra d'hahu d'itmar bah: Ani y'shenah v'libi er. V'lav inun metim, Uvgin da itmar b'hon: Hakitzu v'ran'nu shoch'nei afar. Raya m'heimna, ant v'avahan hakitzu v'ran'nu l'it-aruta dishchinta d'ihí y'shenah d'ad k'an tzadikaya kul'hu d'michin v'galuta, v'shinta v'choreihon, miyad yahivat Sh'chinta t'lat kalin l'gabei raya m'heimna, v'yeima leih: Kum raya m'heimna, d'haalach itmar: Kol dodí dofek l'gabai b'arba atvan dileh, v'yeima v'hon: Pitchi li achoti rayati yonati tamati. D'ha tam avonech bat Tziyon lo yosif l'haglotech, sheroshi nimla tal. Mai nimla tal ela amar kudsha b'rich hu: Ant chashavt d'miyoma d'itcharav bei makd'sha d'alna b'veita dili v'alna b'yishuva. Lav hachi d'la alna kol zimna d'ant b'galuta, harei l'cha simana sheroshi nimla tal, hei sh'chinta b'galuta, sh'límu dilah v'chayim dilah ihu tal, v'da ihu ot yud v'ot hei v'ot vav, v'hei ihí Sh'chinta d'la mechushban tal, ela ot yud v'ot hei v'ot vav, dislíku atvan l'chushban tal, d'ihí malya lish-chinta min'vi-u d'chol m'korin ila-in. Miyad kam raya m'heimna va-avahan kadishin imeih. Ad kan raza d'yichuda. Baruch Adonai l'olam, amen v'amen.

Rabbi Shimon rose, opened and said: Yours Hashem is the greatness and the power and the truth and the victory and the glory. Supernal ones listen, those that sleep in Chevron and the Faithful Shepherd (Moses), wake up from your sleep. Wake up and sing those who are resting in the dust, those are the righteous from the side about whom it was said: I sleep but my heart is awake. And they are not called dead, but rather are resting, Because of them it was said: Wake up and rejoice those who are resting in the dust. Faithful Shepherd (Moses), you and the Patriarchs wake up and rejoice to the awakening of the Shechinah Who is sleeping in exile, until now all the righteous are sleeping and slumbering with sleep in their eyes, suddenly the Shechinah gives three voices to the Faithful Shepherd (Moses), and said to him: Rise Faithful Shepherd, for about you it was said: The voice of my beloved is knocking towards me with its four letters (of Hashem's Name), and it will proclaim in them: Open for Me, my sister, my spouse, my dove, my innocent. Your iniquities have ceased, daughter of Zion, and you will no longer be taken into exile, for my head is filled with dew. What is meant by filled with dew? Rather, the Holy One, Blessed be He, said: You may think that from the day the Holy Temple was destroyed, I ascended to the Holy Temple in the Upper Worlds and I ascended into my dwelling in the Upper Jerusalem. That is not the case at all, to show that I have not ascended to My dwelling as long as you are in exile, here is your sign, my head is drenched in dew, Hei is an allusion to the Shechinah in exile, Her completion and Her life is in the secret of Tal, and the secret of the letter Yud and the letter Hei and the letter Vav, and the final letter Hei is Shechinah and is not part of the calculation of Tal, rather the letter Yud and the letter Hei and the letter Vav, are the letters that add up to the calculation of Tal, that this (Name) fills the Shechinah from the flowing springs of all the supernal forces. Immediately rose the Faithful Shepherd and the Holy Patriarchs with Him. Until here is the secret of the Unification. Blessed is Hashem forever, amen and amen.

Rabí Shimon se levantó, abrió y dijo: Tuya Hashem es la grandeza y el poder y la verdad y la victoria y la gloria. Escuchen los supremos, los que duermen en Chevron y el Fiel Pastor (Moisés), despierten de su sueño. Despertad y cantad los que reposan en el polvo, esos son los justos del lado de los cuales se dijo: Yo duermo pero mi corazón está despierto. Y no se les llama muertos, sino que descansan, Por causa de ellos se dijo: Despertad y alegraos los que yacen en el polvo. Fiel Pastor (Moisés), tú y los Patriarcas despertad y regocíjaos por el despertar de la Shejiná Que duerme en el exilio, hasta ahora todos los justos duermen y se adormecen con el sueño en los ojos, de repente la Shejiná da tres voces a los Fieles Pastor (Moisés), y le dijo: Levántate Pastor Fiel, porque de ti se dijo: La voz de mi amado está llamando hacia mí con sus cuatro letras (del Nombre de Hashem), y proclamará en ellas: Ábreme. , mi hermana, mi esposa, mi paloma, mi inocente. Tus iniquidades han cesado, hija de Sion, y ya no serás llevada al destierro, porque mi cabeza está llena de rocío. ¿Qué significa lleno de rocío? Más bien, el Santo, Bendito Sea, dijo: Puedes pensar que desde el día en que el Templo Sagrado fue destruido, ascendí al Templo Sagrado en los Mundos Superiores y ascendí a mi morada en la Jerusalén Superior. Ese no es el caso en absoluto, para mostrar que no he subido a Mi morada mientras estás en el exilio, aquí está tu señal, mi cabeza está empapada de rocío, Hei es una alusión a la Shejiná en el exilio, Su finalización. y Su vida está en el secreto de Tal, y el secreto de la letra Yud y la letra Hei y la letra Vav, y la letra final Hei es Shejiná y no es parte del cálculo de Tal, sino la letra Yud y la letra Hei y la letra Vav, son las letras que suman el cálculo de Tal, que este (Nombre) llena la Shejiná de los manantiales que fluyen de todas las fuerzas supremas. Inmediatamente se levantó el Pastor Fiel y los Santos Patriarcas con Él. Hasta aquí está el secreto de la Unificación. Bendito sea Hashem por siempre, amén y amén.

*If praying alone, the service ends here. If Si reza solo, el servicio termina aquí. Si está praying with the congregation, the Chazzan orando con la congregación, el Chazzan continues with Kaddish Al Yisrael.*

## קדיש על ישראל

### KADDISH AL YISRAEL

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. {אָמֵן.} אִידֵהנוּיָהּ בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא  
כְּרַעוּתֵיהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ, וְיִצְמַח פְּרֻקְנֵיהּ, וְיִקְרַב מְשִׁיחֵהּ. {אָמֵן.}  
אִידֵהנוּיָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעֶגְלָא וּבְזִמָּן  
קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן. {אָמֵן.} אִידֵהנוּיָהּ

Yitgadal v'yitkadash sh'meh raba. {Amen.} B'alma di v'ra chiruteh, v'yamlich malchuteh, v'yatzmach purkaneh, vikarev M'shicheh {Amen.} B'chayeichon uvyomeichon uvchaye'i d'chol beit Yisra-el, ba-agala uvizman kariv, v'imru amen. {Amen.}

*Exalted and sanctified be His great Name. {Amen.} In the world that He has created according to His will, and may He let His sovereignty have dominion, and cause His redemption to sprout, and bring near the Mashiach. {Amen.} In your lifetime and in your days and in the lifetime of the entire House of Israel, very soon and at a time that comes quickly, and say amen. {Amen.}*

*Exaltado y santificado sea Su gran Nombre. {Amén.} En el mundo que Él ha creado según Su voluntad, y permita que Su soberanía tenga dominio, y haga brotar Su redención, y acerque al Mashíaj. {Amén.} En tu vida y en tus días y en la vida de toda la Casa de Israel, muy pronto y en un tiempo que viene pronto, y di amén. {Amén.}*

*Everyone says this section with the Chazzan:/Todos dicen esta sección con el Chazzan:*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי עֲלְמֵיָא. יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח  
וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשָּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ  
דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. {אָמֵן.} אִידֵהנוּיָהּ לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא, שִׁירְתָּא  
תְּשִׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרֵן בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן. {אָמֵן.} אִידֵהנוּיָהּ

Y'he sh'meh raba m'varach l'alam l'almei almaya. Yitbarach v'yishtabach v'yitpa-ar v'yitromam v'yitnase v'yit-hadar v'yitaleh v'yit-halal sh'meh d'kudsha b'rich hu. {Amen.} L'ela min kol birchata, shirata tushb'chata v'nechemata, da-amiran b'alma, v'imru amen. {Amen.}

*May His great Name be blessed forever and for all eternity. Blessed and praised and glorified and exalted and raised up and honored and elevated and lauded be the Name of the Holy One, Blessed is He. {Amen.} Beyond more than any blessing, song, praise and consolation that are uttered in the world, and say amen. {Amen.}*

*Que Su gran Nombre sea bendito por siempre y por toda la eternidad. Bendito y alabado y glorificado y exaltado y exaltado y honrado y elevado y alabado sea el Nombre del Santo, Bendito sea. {Amén.} Más allá de cualquier bendición, cántico, alabanza y consuelo que se pronuncien en el mundo, y decid amén. {Amén.}*

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן, וְעַל תַּלְמֵי־הוֹן וְעַל כָּל תַּלְמֵי־י  
 תַּלְמֵי־הוֹן, וְעַל כָּל מָאן דְּעַסְקִין בְּאוֹרֵי־תָא קְדִישָׁתָא, דִּי בְּאַתְרָא  
 הָדִין וְדִי בְּכָל אַתְר וְאַתְר, יְהֵא לְנָא וְלֵהוֹן וְלִכּוֹן חֲנָא וְחֶסְדָּא  
 וְרַחֲמֵי, מִן קָדָם מְאִרֵי שְׁמֵיָא וְאַרְעָא, וְאַמְרוּ אָמֵן. {אָמֵן.}

Al Yisra-el v'al rabanan, v'al talmideihon v'al kol talmidei talmideihon, v'al kol man d'askin b'orayta kadishta, di v'atra hadein v'di v'chol atar va-atar, y'he lana ul-hon ul-chon china v'chisda v'rachamei, min kodam marei sh'maya v'ara, v'imru Amen. {Amen.}

Upon Israel and upon the teachers, and upon their students and upon all the students of their students, and upon all who engage themselves in the study of the Holy Torah, who are in this place or who are in any other place, may we and they and you have grace and kindness and mercy, from before the Master of heaven and earth, and say amen. {Amen.}

Sobre Israel y sobre los maestros, sobre sus alumnos y sobre todos los alumnos de sus alumnos, y sobre todos los que se dedican al estudio de la Sagrada Torá, que estén en este lugar o en cualquier otro lugar, que nosotros y ellos y vosotros tengáis gracia y benevolencia y benevolencia, de delante del Señor del cielo y de la tierra, y decid amén. {Amén.}

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, חַיִּים וְשָׁבַע וְיִשׁוּעָה וְנַחֲמָה וְשִׁיזְבָּא  
 וְרַפּוּאָה וְגִאּוּלָּה וְסְלִיחָה וְכַפָּרָה וְרוּחַ וְהַצְלָה לָנוּ וְלְכָל עַמּוֹ  
 יִשְׂרָאֵל, וְאַמְרוּ אָמֵן. {אָמֵן.}

Y'he sh'lama raba min sh'maya, chayim v'sava vishu-ah v'nechamah v'sheizava urfu-ah ugulah uslichah v'chaparrah v'revach v'hatzalah lanu ul-chol amo Yisra-el, v'imru amen. {Amen.}

May there be abundant peace from heaven, life and ample nourishment and salvation and consolation and rescue and healing and redemption and forgiveness and atonement and relief and deliverance for us and for all His people Israel, and say amen. {Amen.}

Que haya abundante paz del cielo, vida y amplio sustento y salvación y consuelo y rescate y sanidad y redención y perdón y expiación y alivio y liberación para nosotros y para todo Su pueblo Israel, y diga amén. {Amén.}

Take 3 steps back and bow like at the end of the Amidah

Da 3 pasos hacia atrás e inclínate como al final de la Amida.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל  
 עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, וְאַמְרוּ אָמֵן. {אָמֵן.}

Oseh shalom bimromav, hu b'rachamav ya-aseh shalom aleinu, v'al kol amo Yisra-el, v'al kol yosh'vei tevel, v'imru amen. {Amen.}

May the One Who makes peace in His heights, may He, in His compassion, make peace upon us, and upon all His people Israel, and upon all the inhabitants of the earth, and say amen. {Amen.}

Que Aquel que hace la paz en Sus alturas, que Él, en Su compasión, haga la paz sobre nosotros, y sobre todo Su pueblo Israel, y sobre todos los habitantes de la tierra, diga amén. {Amén.}